



**EUROOPA LIIDU ASUTUSTE TÕLKEKESKUSE
HALDUSNÕUKOGU OTSUS,
MILLEGA VÕETAKSE VASTU PARANDUSEELARVE 1/2023– CT/CA-030/2022/01ET**

EUROOPA LIIDU ASUTUSTE TÕLKEKESKUSE HALDUSNÕUKOGU,

võttes arvesse nõukogu 28. novembri 1994. aasta määrust (EÜ) nr 2965/94 Euroopa Liidu asutuste tõlkekeskuse (edaspidi „tõlkekeskus“) asutamise kohta, mida on viimati muudetud nõukogu 18. juuni 2003. aasta määrusega (EÜ) nr 1645/2003,

võttes arvesse Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskuse 22. septembri 2019. aasta finantsmäärust (viide: CT/CA-028/2019),

ning arvestades järgmist:

- (1) Tõlkekeskuse eelarve muutmiseks võetakse vastu paranduseelarve, kasutades sama menetlust kui tõlkekeskuse esialgse eelarve puhul.
- (2) Haldusnõukogu võtab paranduseelarved vastu direktori koostatud eelnõude alusel,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Tõlkekeskuse paranduseelarve 1/2023 (vt otsuse lisa) võetakse vastu.

Artikkel 2

Otsus jõustub selle vastuvõtmise kuupäeval.

Luxembourg, 31. mai 2023.

Haldusnõukogu nimel

(elektrooniliselt allkirjastanud)

Christos Ellinides

eesistuja

Lisa: Paranduseelarve 1/2023



PARANDUSEELARVE 1/2023

CT/CA-030/2022/01ET

SISUKORD

- I. SISSEJUHATUS
 - A. ÜLDSISSEJUHATUS
 - B. TULUD
 - C. KULUD
- II. TULUDE JA KULUDE EELARVESTUS – ÜLEVAADE
- III. TULUDE JA KULUDE KALKULATSIOONI ÜKSIKASJAD
 - 1. LISA. AMETIKOHTADE LOETELU

I. SISSEJUHATUS

A. ÜLDSISSEJUHATUS

Tölkekeskus on koostanud käesoleva paranduseelarve 1/2023 kooskõlas oma 22. septembri 2019. aasta finantsmääruse artikliga 34. Paranduseelarve eesmärk on kajastada teatavate kulukirjete läbivaatamise tulemust, et ennetada inflatsiooni.

Ülevaatamise tulemusel on muutunud ka tõlkekeskuse reservid.

Eelarve kajastab 2023. aasta jooksul kuni tänaseni tehtud ülekandeid, et näidata ajakohaseid ressursieraldusi. Ülekanded on esitatud III jao „Tulude ja kulude kalkulatsiooni üksikasjad“ veerus „Paranduseelarve 1/2023“.

Käesoleva dokumendi kõik summad on eurodes.

B. TULUD

Tulude kalkulatsioonis on järgmised muudatused.

- 4. jaotises märgitud muu tulu prognoos suurenes 200 000 euro võrra. Selle põhjus on punktis „Pangaintressid“ (punkt 4000) prognoositud summa suurenemine.
- Punkti „Pangaintressid“ tulu suurenemise ja kulude (peamiselt palgad, IT-konsultatsioon ja välistõlketeenused) vähenemise tulemusena väheneb paranduseelarves 1/2023 „Hinnastabiilsuse reservi“ (punkt 5015) kasutamine 1 588 900 euro võrra. See tähendab, et hinnastabiilsuse reservist kasutatakse paranduseelarve 1/2023 tasakaalustamiseks 2 427 700 eurot võrreldes varem 2023. aasta eelarves prognoositud 4 016 600 euroga.

C. KULUD

Inflatsioonimäärade ja ootamatu palgatõusu ennetamiseks vaatas tõlkekeskus paranduseelarve 1/2023 koostamiseks oma kulud uuesti läbi. Seejuures püüti säästa ja vähendada kulusid. Tulemuseks on 2,8% vähenemine 1.–3. jaotises, kusjuures kulud vähenesid 1,4% 1. jaotises („Personal“), 1,8% 2. jaotises („Hooned, seadmed ja mitmesugused halduskulud“) ja 7,7% 3. jaotises („Tegevuskulud“). Kulude kalkulatsioonis tehti järgmised muudatused.

- 1. jaotise („Personal“) eelarvet vähendati 0,4 miljonit euro võrra (st 1,4%). See vähenemine on seotud peamiselt 11. peatükiga („Tegevteenistuses personal“), mille eelarvet vähendati 428 300 euro võrra (st 1,4%). See tulenes peamiselt keskuse otsusest hoida kulusid kokku, jättes 2023. aastal täitmata mõned vabad ametikohad ja suurendades indekseerimist 2%-lt 4,4%-le.
- Punkti 1115 („Lepinguline personal“) eelarvet vähendati 117 700 euro võrra (st 5,1%). See tulenes peamiselt keskuse otsusest hoida kulusid kokku, jättes 2023. aastal täitmata mõned vabad ametikohad ja suurendades indekseerimist 2%-lt 4,4%-le.
- Punkti 1113 („Praktikandid“) eelarvet vähendati 46 400 euro võrra (st 100%), sest 2023. aastal otsustati loobuda praktikantidest.
- Punkti 1175 („Tööjõuvahendusasutuse töötajad“) eelarvet vähendati 123 600 euro võrra (st 38,2%), sest ajutiste töötajate arvu vähendati, et kompenseerida ettenägematut kulude suurenemist muudel eelarveridadel (neljalt kuuele täistööajale taandatud töötajale).
- 13. peatüki („Lähetused ja ametireisid“) eelarvet vähendati 9900 euro võrra (st 12,3%) ja 14. peatüki („Sotsiaal- ja meditsiiniteenuste taristu“) eelarvet vähendati 6000 euro võrra (st 0,8%),

põhjuseks koolituskava ümberprioriseerimine, videokoosolekute suurem kasutamine ja personaliürituse tühistamine.

- Peatüki 20 („Kinnisvarainvesteeringud, hoonete rent ja seonduvad kulud“) eelarvet suurendati 260 300 euro võrra (st 9,0%), põhjuseks inflatsioonist tulenev ehituskulude suur tõus ja väiksemate kulude vähenemine.
- Punkti 2120 („Tarkvara ja süsteemide käitamise, seadistamise, arendamise ja hoolduse sisseostetavad teenused“) eelarvet vähendati 363 300 euro võrra (st 13,1%), põhjuseks IT-projektide reprioriseerimine ja meetmed, mis võimaldasid tühistada kolme IT-konsultandi lepingud.
- Punkti 2232 („Sõidukite rent“) eelarvet vähendati 1700 euro võrra (st 22,1%) ja punkti 2700 („Piiratud konsultatsioonid, uuringud ja küsitlused“) eelarvet vähendati 50 000 euro võrra (st 50,0%) pärast vajaduste läbivaatamist.
- Punkti 3000 („Välisõlketeenused“) eelarvet vähendati 810 000 euro võrra (st 8,6%) siseressursside optimeerimise tõttu.

Paranduseelarves 1/2023 sisalduvad järgmised ülekanded eelarvepunktide vahel aasta jooksul.

EELARVEAASTA 2023: ÜLEKANDED PÄRAST 2023. AASTA ESIALGSE EELARVE KINNITAMIST

Krediiditehingud	Kuupäev	Punktist	Punkti	EUR
3089	25.1.2023	3000, „Välisõlketeenused“	3001, „Keeleteenustega seotud tehnilised teenused“	20 000
3092	27.3.2023	2050 „Hoonete turvalisus ja valve“	2020, „Vesi, gaas, elekter ja küte“	27 000

II. TULUDE JA KULUDE EELARVESTUS – ÜLEVAADE

Jaotis	Rubriik	Uus summa 2023	Paranduseelarve 1/2023	Eelarve 2023
	TULUD			
1	ASUTUSTE JA INSTITUTSIOONIDE MAKSED	44 975 700	0	44 975 700
2	KOMISJONI TOETUS	p.m.	0	p.m.
3	INSTITUTSIOONIDEVAHELINE KOOSTÖÖ	697 800	0	697 800
4	MUUD TULUD	516 000	200 000	316 000
5	ÜLEKANDED EELMISTE AASTATE RESERVIDEST	2 427 700	-1 588 900	4 016 600
	Eelmisest eelarveaastast üle kantud eelarveülejäak	p.m.	0	p.m.
	Hinnastabiilsuse reserv	2 427 700	-1 588 900	4 016 600
	Erakorraliste investeeringute reserv	p.m.	0	p.m.
6	TAGASIMAKSED	p.m.	0	p.m.
	KOKKU	48 617 200	-1 388 900	50 006 100
	KULUD			
1	PERSONAL	30 555 900	-444 200	31 000 100
2	HOONED, SEADMED JA MITMESUGUSED HALDUSKULUD	8 643 700	-154 700	8 798 400
3	TEGEVUSKULUD	9 417 600	-790 000	10 207 600
10	RESERVID	p.m.	0	p.m.
	Hinnastabiilsuse reserv	p.m.	0	p.m.
	KOKKU	48 617 200	-1 388 900	50 006 100

III. TULUDE JA KULUDE EELARVESTUS 2023 – ÜSIKASJAD

Punkt Artikkel Peatükk Jaotis	Kirjeldus	Uus summa 2023	Paranduseelarve 1/2023	Eelarve 2023	Märkused
TULUD					
1	ASUTUSTE, AMETITE, INSTITUTSIOONIDE JA ORGANITE MAKSED	44 975 700	0	44 975 700	Nõukogu määruse (EÜ) nr 2965/94 (viimati muudetud nõukogu määrusega (EÜ) nr 1645/2003) artikli 10 lõike 2 punkt b.
2	KOMISJONI TOETUS		0		
3	INSTITUTSIOONIDEVAHELINE KOOSTÖÖ	697 800	0	697 800	
4000	Pangaintressid	200 000	200 000	p.m.	
400	Pangaintressid	200 000	200 000	p.m.	Artikkel sisaldab tõlkekeskuse pangakontodele laekuvaid intresse.
4010	Mitmesugused tagasimaksud	146 000	0	146 000	
401	Mitmesugused tagasimaksud	146 000	0	146 000	Artikkel hõlmab mitmesuguseid tagasimaksudeid, sealhulgas parkimiskohtade edasirentimise tulu ning Euroopa Liidu Raudteeameti ja Euroopa Kõrgjõudlusega Andmetöötuse Ühisettevõtte andmekeskuse hostimise tulu.
4020	Luksemburgi valitsuse rahaline toetus	170 000	0	170 000	Luksemburgi valitsuse rahaline toetus tõlkekeskuse aasta rendikulude toetuseks.
402	Muud toetused	170 000	0	170 000	
40	MUUD TULUD	516 000	200 000	316 000	
4	MUUD TULUD	516 000	200 000	316 000	
5000	Eelmisest eelarveaastast üle kantud eelarveülejäak	p.m.	0	p.m.	Eelmisest eelarveaastast üle kantud eelarveülejäak vastavalt tõlkekeskuse 22. septembri 2019. aasta finantsmääruse artikli 17 lõikele 1.
500	Eelmisest eelarveaastast üle kantud eelarveülejäak	p.m.	0	p.m.	
5010	Ülekanne erakorraliste investeeringute reservist	p.m.	0	p.m.	Ülekanne erakorraliste investeeringute reservist vastab 32. peatüki „Programmi eCdT kulud“ kuludele.
5015	Ülekanne hinnastabiilsuse reservist	2 427 700	-1 588 900	4 016 600	Ülekannet hinnastabiilsuse reservist on vaja eelarve tasakaalustamiseks.
501	Ülekanded eelmiste aastate reservidest	2 427 700	-1 588 900	4 016 600	

Punkt Artikkel Peatükk Jaotis	Kirjeldus	Uus summa 2023	Paranduseelarve 1/2023	Eelarve 2023	Märkused
50	EELMISEST EELARVEAASTAST ÜLE KANTUD EELARVEÜLEJÄÄK JA ÜLEKANDED EELMISTE AASTATE RESERVIDEST	2 427 700	-1 588 900	4 016 600	
5	EELMISEST EELARVEAASTAST ÜLE KANTUD EELARVEÜLEJÄÄK JA ÜLEKANDED EELMISTE AASTATE RESERVIDEST	2 427 700	-1 588 900	4 016 600	
6	TAGASIMAKSED	p.m.	0	p.m.	
	Tulud kokku	48 617 200	-1 388 900	50 006 100	
	KULUD				
1100	Põhipalgad	17 486 400	-128 600	17 615 000	Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjad ja muude teenistujate teenistustingimused, eelkõige artiklid 62 ja 66. Assigneering on ette nähtud ametnike ja ajutiste teenistujate põhipalkade katmiseks.
1101	Peretoetused	1 606 100	-44 900	1 651 000	Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjad, eelkõige artiklid 62, 67 ja 68 ning VII lisa I jagu. Assigneering on ette nähtud ametnike ja ajutiste teenistujate majapidamistoetuste, ülalpeetavate laste toetuste ja õpetoetuste kulude katmiseks.
1102	Kodumaalt lahkumise ja välismaal elamise toetused	2 809 800	32 000	2 777 800	Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjad, eelkõige artiklid 62 ja 69 ning VII lisa artikkel 4. Assigneering on ette nähtud ametnike ja ajutiste teenistujate kodumaalt lahkumise ja välismaal elamise toetuste kulude katmiseks.
1103	Sekretäritoetused	8 600	-2 200	10 800	Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjad, eelkõige XIII lisa artikli 18 lõige 1. Assigneering on ette nähtud sekretäritoetuste maksmiseks kiirmasinakirjutajana, masinakirjutajana, teleksioperaatorina, trükliladujana, täitevsekretärina või vanemsekretärina töötavatele AST-kategooria ametnikele ja ajutistele teenistujatele, kellel oli õigus seda toetust saada 1. maille 2004 eelnenud kuul.
110	Tegevteenistuses personal	21 910 900	-143 700	22 054 600	
1113	Praktikandid	p.m.	-46 400	46 400	Assigneering on ette nähtud praktikantidega seonduvate kulude katmiseks.
1115	Lepingulised töötajad	2 204 900	-117 700	2 322 600	Euroopa Liidu muude teenistujate teenistustingimused, eelkõige artikkel 3a ja IV jaotis.
111	Lepingulised töötajad ja praktikandid	2 204 900	-164 100	2 369 000	Selle artikli varasem nimetus oli „Abipersonal ja kohalikud töötajad“.
1120	Töötajate erialane koollitus	105 000	-75 000	180 000	Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjad, eelkõige artikkel 24a.
112	Töötajate erialane koollitus	105 000	-75 000	180 000	

Punkt Artikkel Peatükk Jaotis	Kirjeldus	Uus summa 2023	Paranduseelarve 1/2023	Eelarve 2023	Märkused
1130	Ravikindlustus	598 600	9 800	588 800	Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjad, eelkõige artikkel 72. Euroopa Liidu ametnike ravikindlustuse eeskirjad.
1131	Õnnetusjuhtumi- ja kutsehaiguskindlustus	88 000	1 400	86 600	Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjad, eelkõige artikkel 73 ja VIII lisa artikkel 15. Assigneering on ette nähtud õnnetusjuhtumi- ja kutsehaiguskindlustuse tööandjamaksete katmiseks.
1132	Töötuskindlustus	154 800	3 400	151 400	Euroopa Liidu muude teenistujate teenistustingimused, eelkõige artikkel 28a. Assigneering on ette nähtud ajutiste teenistujate töötuskindlustuse kulude katmiseks.
1133	Pensionioiguste loomine või päritoluriigis säilitamine	p.m.	0	p.m.	Euroopa Liidu muude teenistujate teenistustingimused, eelkõige artikkel 42. Assigneering on ette nähtud tõlkekeskuse maksete katmiseks, mida tehakse ametnike ja ajutiste teenistujate pensionioiguste loomiseks või päritoluriigis säilitamiseks.
1134	Sissemaksud ühenduse pensioniskeemi	3 916 600	64 400	3 852 200	Assigneering on ette nähtud tõlkekeskuse kui tööandja osamakseteks ühenduse pensioniskeemi.
113	Tööandja sotsiaalkindlustusmaksed	4 758 000	79 000	4 679 000	
1140	Sünni- ja surmatoetused ja -hüvitised	1 400	0	1 400	Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjad, eelkõige artiklid 70, 74 ja 75. Assigneering on ette nähtud järgmiste kulude katmiseks: – sünnitoetus nende töötajate lastele, kelle päritoluriigis ei makstud sellist toetust; – ametniku surma korral lahkunu täistöötasu väljamaksmine kuni surmakuule järgneva kolmanda kuu lõpuni ja lahkunu vedu tema päritolukohta. Surma korral kantakse assigneering üle punktist 1100.
1141	Iga-aastase korralise puhkuse sõidukulud	254 400	0	254 400	Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjad, eelkõige artiklid 70, 74 ja 75. Assigneering on ette nähtud järgmiste kulude katmiseks: – sünnitoetus nende töötajate lastele, kelle päritoluriigis ei makstud sellist toetust; – ametniku surma korral lahkunu täistöötasu väljamaksmine kuni surmakuule järgneva kolmanda kuu lõpuni ja lahkunu vedu tema päritolukohta. Surma korral kantakse assigneering üle punktist 1100.
1143	Kindlasummalised töökohustuste toetused	p.m.	0	p.m.	Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjad, eelkõige artiklid 70, 74 ja 75. Assigneering on ette nähtud järgmiste kulude katmiseks: – sünnitoetus nende töötajate lastele, kelle päritoluriigis ei makstud sellist toetust; – ametniku surma korral lahkunu täistöötasu väljamaksmine kuni surmakuule järgneva kolmanda kuu lõpuni ja lahkunu vedu tema päritolukohta. Surma korral kantakse assigneering üle punktist 1100.
114	Mitmesugused toetused ja hüvitised	255 800	0	255 800	

Punkt Artikkel Peatükk Jaotis	Kirjeldus	Uus summa 2023	Paranduseelarve 1/2023	Eelarve 2023	Märkused
1150	Ületunnitöö	p.m.	0	p.m.	Euroopa Liidu ametnike personaliieskirjad, eelkõige artikkel 56 ja VI lisa. Assigneering on ette nähtud kindlasummalisteks või tunnitariifjärgseteks makseteks ületunnitöö eest AST-kategooria ametnikele ja ajutistele teenistujatele ning kohalikele töötajatele, kellele ei ole võimalik kompenseerida ületunnitööd tavakorralduse raames puhkeaja andmisega.
115	Ületunnitöö	p.m.	0	p.m.	
1171	Vabakutselised tõlgid ja konverentsitehnikud	p.m.	0	p.m.	Tasumine tõlkekeskuse palgatud vabakutselistele tõlkidele mittekorralistel konverentsidel, millele komisjon ei saa tagada suulist tõlget. Lisaks töötasule sisaldab see elukindlustusskeemi ja ravikindlustuse, õnnetusjuhtumi- ja elukindlustuse makseid ning sõidukulude ja kindlasummaliste päevarahade maksmist vabakutselistele tõlkidele, kelle tegevuskoht ei ole lepingulises töökohas.
1175	Tööjõuvahendusasutuse töötajad	200 000	-123 600	323 600	Assigneering on ette nähtud tööjõuvahendusasutuse töötajate kasutamise kulude katmiseks.
117	Täiendavad teenused	200 000	-123 600	323 600	
1180	Mitmesugused töötajate värbamisega seonduvad kulud	39 600	0	39 600	Euroopa Liidu ametnike personaliieskirjad, eelkõige artiklid 27–31 ja 33. Assigneering on ette nähtud värbamismenetluste kulude katmiseks.
1181	Sõidukulud	18 000	0	18 000	Euroopa Liidu ametnike personaliieskirjad, eelkõige artiklid 20 ja 71 ning VII lisa artikkel 7. Assigneering on ette nähtud ametnike ja ajutiste töötajate (sh nende perekonnaliikmete) sõidukulude katmiseks keskusesse tööle asumisel või teenistusest lahkumisel.
1182	Elupaiga sisseseadmise, ümberasumise ja üleviimise toetused	90 800	1 400	89 400	Euroopa Liidu ametnike personaliieskirjad, eelkõige VII lisa artiklid 5 ja 6. Assigneering on ette nähtud sisseseadmistoetuste maksmiseks ametnikele ja ajutistele teenistujatele, kes peavad tööle asumisel või lõplikul töölt lahkumisel ja mujale siirdumisel vahetama elukohta.
1183	Kolimiskulud	29 600	0	29 600	Euroopa Liidu ametnike personaliieskirjad, eelkõige artiklid 20 ja 71 ning VII lisa artikkel 9. Assigneering on ette nähtud kolimiskulude katmiseks ametnikele ja ajutistele teenistujatele, kes peavad tööle asumisel või uude töökohta üleviimisel või lõplikul töölt lahkumisel ja mujale siirdumisel vahetama elukohta.
1184	Ajutised päevarahad	86 300	-2 300	88 600	Euroopa Liidu ametnike personaliieskirjad, eelkõige artiklid 20 ja 71 ning VII lisa artikkel 10. Assigneering on ette nähtud päevarahade maksmiseks ametnikele ja ajutistele teenistujatele, kes tõendavad, et nad on pärast tööle asumist (ka üleviimise korral) vahetanud elukohta.
118	Mitmesugused kulud seoses töötajate värbamise ja teisele tööle üleviimisega	264 300	-900	265 200	

Punkt Artikkel Peatükk Jaotis	Kirjeldus	Uus summa 2023	Paranduseelarve 1/2023	Eelarve 2023	Märkused
1190	Palkade paranduskoefitsiendid	1 200	0	1 200	Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjad, eelkõige artiklid 64 ja 65. Assigneering on ette nähtud paranduskoefitsientide kohaldamiseks ametnike ja ajutiste teenistujate töötasude ja ületunnitöö maksetele.
119	Palkade paranduskoefitsiendid ja kohandamised	1 200	0	1 200	
11	TEGEVTEENISTUSES PERSONAL	29 700 100	-428 300	30 128 400	
1300	Lähetus- ja sõidukulud ning lisakulutused	55 000	-3 200	58 200	Assigneering on ette nähtud tõlkekeskuse huvides lähetatud koosseisuliste töötajate transpordikulude, päevarahade ja lisakulude või erakorraliste kulude katmiseks vastavalt Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjade sätetele.
130	Lähetused ja ametireisid	55 000	-3 200	58 200	
1310	Koolitusega seotud lähetuskulud	15 500	-6 700	22 200	Assigneering on ette nähtud väljaspool Luksemburgi toimuvate koolitustega seotud lähetuste kulude katmiseks.
131	Koolitusega seotud lähetused ja ametireisid	15 500	-6 700	22 200	
13	LÄHETUSED JA AMETIREISID	70 500	-9 900	80 400	
1400	Restoranid ja sööklad	2 100	0	2 100	Assigneeringust kaetakse restoranide, kohvikute ja sööklate käitamiskulud, eelkõige ruumide hooldamise lepingute, seadmete tarnete kulud jms.
140	Sotsiaal- ja meditsiiniteenuste taristu	2 100	0	2 100	
1410	Meditsiiniteenistus	65 000	0	65 000	Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjad, eelkõige artikkel 59 ja II lisa artikkel 8.
141	Meditsiiniteenistus	65 000	0	65 000	
1420	Muud kulud	659 400	0	659 400	Assigneering on ette nähtud sotsiaaltegevuse komitees, lastesöömides ja haridusasutustes osalemisega seotud kulude katmiseks. Assigneering tugineb komisjoni infrastruktuuri- ja logistikaameti (OIL) prognoosile.
1421	Sotsiaalsuhted	8 000	-6 000	14 000	Assigneering on ette nähtud eri riikidest pärit töötajate ühiskondlike suhete edendamise kõigi algatuste julgustamiseks ja rahastamiseks, muuks abiks ja toetusteks töötajatele ning töötajatele vastuvõttude organiseerimise kulude hüvitamiseks.
142	Muud kulud	667 400	-6 000	673 400	
14	SOTSIAAL- JA MEDITSIINITEENUSTE TARISTU	734 500	-6 000	740 500	

Punkt Artikkel Peatükk Jaotis	Kirjeldus	Uus summa 2023	Paranduseelarve 1/2023	Eelarve 2023	Märkused
1520	Personalivahetus	p.m.	0	p.m.	Assigneering on ette nähtud kulude katmiseks, mis tekivad tõlkekeskuse ametnike ja ajutiste teenistujate lahetamisel või ajutisel määramisel riiklikesse või rahvusvahelistesse asutustesse.
1521	Tõlkekeskuse ametnike ajutine lahetamine riikide valitsusasutustesse, rahvusvahelistesse organisatsioonidesse või avaliku sektori asutustesse või ettevõtetele.	p.m.	0	p.m.	Assigneering on ette nähtud kulude katmiseks, mis tekivad tõlkekeskuse ametnike ja ajutiste teenistujate lahetamisel või ajutisel määramisel riiklikesse või rahvusvahelistesse asutustesse.
152	Liikuvus	p.m.	0	p.m.	
15	LIIKUVUS	p.m.	0	p.m.	
1600	Eritoetused	p.m.	0	p.m.	Assigneering on ette nähtud raskest olukorras ametnike, endiste ametnike või surnud ametniku pereliikmete rahalise abistamisega seonduvate kulude katmiseks.
160	Hoolekandeteenused	p.m.	0	p.m.	
1620	Muud kulud	p.m.	0	p.m.	Assigneering on ette nähtud perede abistamiseks, uute töötajate vastuvõtmiseks, õigusabikuludeks, skautide ja gaidide toetamiseks, lapsevanemate ühingu sekretariaadi toetamiseks.
162	Muud kulud	p.m.	0	p.m.	
1630	Lastehooldusasutused	46 800	0	46 800	Assigneering on ette nähtud lastesõime ja haridusasutustega seonduvate kulude katmiseks. Assigneering tugineb Euroopa Parlamendi prognoosile.
163	Lastehooldusasutused	46 800	0	46 800	
1640	Täiendav abi puuetega inimestele	1 500	0	1 500	Assigneering on ette nähtud puudest tulenevate vajalikuks tunnistatud ja dokumentaalselt tõendatud kulude (v.a ravikulud) hüvitamiseks teenistuses olevatele puuetega töötajatele, nende abikaasadele ja ülalpeetavatele lastele pärast riigipoolsete toetamisvõimaluste ammendumist.
164	Täiendav abi puuetega inimestele	1 500	0	1 500	
16	SOTSIAALTEENUSED	48 300	0	48 300	
1700	Vastuvõtu- ja esinduskulud	2 500	0	2 500	Assigneering on ette nähtud esinduskulude ja mitmesuguste vastuvõtukulude katmiseks.
170	Vastuvõtu- ja esinduskulud	2 500	0	2 500	
17	VASTUVÕTU- JA ESINDUSKULUD	2 500	0	2 500	
1900	Pensionid ja lahkumistoetused	p.m.	0	p.m.	Assigneering on ette nähtud pensionideks ja lahkumistoetusteks.

Punkt Artikkel Peatükk Jaotis	Kirjeldus	Uus summa 2023	Paranduseelarve 1/2023	Eelarve 2023	Märkused
190	Pensionid	p.m.	0	p.m.	
19	PENSIONID	p.m.	0	p.m.	
1	PERSONAL	30 555 900	-444 200	31 000 100	
2000	Hoonete rent ja seonduvad kulud	2 084 100	0	2 084 100	Assigneering on ette nähtud tõlkekeskuse kasutatavate hoonete või hooneosade ja parkimiskohtade rendi tasumiseks.
200	Kinnisvarainvesteeringud, hoonete rent ja seonduvad kulud	2 084 100	0	2 084 100	
2010	Kindlustus	13 200	0	13 200	Assigneering on ette nähtud tõlkekeskuse kasutatavate hoonete või hooneosade kindlustusmaksete tasumiseks.
201	Kindlustus	13 200	0	13 200	
2020	Vesi, gaas, elekter ja küte	448 500	209 400	239 100	Assigneering on ette nähtud korraliste kulude katmiseks.
202	Vesi, gaas, elekter ja küte	448 500	209 400	239 100	
2030	Puhastus- ja hooldustööd	364 300	88 900	275 400	Assigneering on ette nähtud puhastuskuludeks (korraline puhastus, puhastus-, pesemis-, pesupesemis- ja keemilise puhastuse toodete jt ostmine), seadmete ja tehniliste paigaldiste (lifid, keskküte, kliimaseadmed jt) hoolduskuludeks ning jäätmekorvalduse kuludeks.
203	Puhastus- ja hooldustööd	364 300	88 900	275 400	
2040	Ruumide sisustamine	5 000	-10 000	15 000	Assigneering on ette nähtud hoone sisustamiskulude ja remondikulude katmiseks.
204	Ruumide sisustamine	5 000	-10 000	15 000	
2050	Hoonete turvalisus ja valve	230 500	-28 000	258 500	Assigneering on ette nähtud mitmesugusteks hoonete turvalisuse ja ohutusega seotud kuludeks, eelkõige hoonete valve, tulekustutite üürimise ja täitmise, tuletõrjevahendite hankimise ja hooldamise, vabatahtlike tuletõrjajatena tegutsevate ametnike varustuse asendamise ja kohustuslike kontrollkäikude kulude katmiseks.
205	Hoonete turvalisus ja valve	230 500	-28 000	258 500	
2060	Kinnisvara ostmine	p.m.	0	p.m.	Assigneering on ette nähtud tõlkekeskuse tegevuskoha hoone võimaliku ostmise kulude katmiseks.
206	Kinnisvara ostmine	p.m.	0	p.m.	
2080	Kinnisvara ostmisele või ehitamisele eelnevad kulud	p.m.	0	p.m.	Assigneering on ette nähtud kinnisvara eksperdiaruannete kulude katmiseks.
208	Kinnisvara ostmisele või ehitamisele eelnevad kulud	p.m.	0	p.m.	

Punkt Artikkel Peatükk Jaotis	Kirjeldus	Uus summa 2023	Paranduseelarve 1/2023	Eelarve 2023	Märkused
2090	Muud kulud	p.m.	0	p.m.	Assigneering on ette nähtud muude konkreetset nimetatama korraliste kulude katmiseks, näiteks muud halduskulud peale kommunaalteenuste (vesi, gaas, elekter), hooldus, kohalikud maksud ja lisakulutused.
209	Muud kulud	p.m.	0	p.m.	
20	KINNISVARAINVESTEERINGUD, HOONETE RENT JA SEONDUVAD KULUD	3 145 600	260 300	2 885 300	
2100	Riistvara ja tarkvara ostmine, paigaldamine, hooldamine ja korrashoid	2 466 700	0	2 466 700	Assigneering on ette nähtud arvutiriistvara ostmiseks või liisimiseks, tarkvara arendamiseks, tarkvara/tarkvarapakettide hoolduseks ning mitmesuguste andmetöötluse tarvikute ostmiseks jms. Punkt sisaldab ka sideseadmeid, paljundeid ja printereid.
210	Infotehnoloogia	2 466 700	0	2 466 700	
2120	Tarkvara ja süsteemide käitamise, seadistamise, arendamise ja hoolduse sisseostetavad teenused	2 405 500	-363 300	2 768 800	Assigneering on ette nähtud teenindavate välistöötajate (operaatorid, haldurid, süsteemiinsenerid jt) kulude katmiseks.
212	Infotehnoloogiateenused	2 405 500	-363 300	2 768 800	
21	ANDMETÖÖTLUS	4 872 200	-363 300	5 235 500	
2204	Kontoriseadmed	5 000	0	5 000	Assigneering on ette nähtud kontoriseadmete ja tehniliste seadmete (v.a printerite ja paljundite) ostmise, liisimise, hooldamise ja parandamise kulude katmiseks.
220	Tehnilised seadmed ja kontoriseadmed	5 000	0	5 000	
2210	Uute seadmete ostmine	10 000	0	10 000	Assigneering on ette nähtud mööbli ostmise, väljavahetamise, hooldamise, kasutamise ja parandamise kulude katmiseks.
221	Mööbel	10 000	0	10 000	
2230	Uute sõidukite ostmine	p.m.	0	p.m.	Assigneering on ette nähtud tolkekeskuse ametliku sõiduki ostmise kulude katmiseks.
2232	Sõidukite rentimine	6 000	-1 700	7 700	Assigneering on ette nähtud ametisõidukite pikaajaliste rendilepingute katmiseks, samuti sõidukite lühiajaliseks rentimiseks ettenägematu vajaduse korral.
2233	Sõidukite hooldamine, kasutamine ja remont	2 000	0	2 000	Assigneering on ette nähtud sõidukite hooldus- ja käituskuludeks ning ühistranspordi kasutamise kulude katmiseks.
223	Sõidukid	8 000	-1 700	9 700	
2250	Dokumenteermis- ja raamatukogukulud	20 000	0	20 000	Assigneering on ette nähtud raamatukoguteavikute ostmise, ajalehtede, perioodika ja veebiteenuste, näiteks sõnastike tellimise ning dokumenteerimise ja raamatukogu muude kulude katmiseks.

Punkt Artikkel Peatükk Jaotis	Kirjeldus	Uus summa 2023	Paranduseelarve 1/2023	Eelarve 2023	Märkused
2255	Dokumenteerimine, tõlkimine ja mitmekeelsed vahendid	15 000	0	15 000	Assigneering on ette nähtud dokumenteerimise, tõlkimise ja mitmekeelsete vahendite kulude katmiseks, näiteks keele ja terminoloogia andmebaaside, tõlkemälude ja automaattõlke sõnastike sisu hankimiseks, konsolideerimiseks ja laiendamiseks.
225	Dokumenteerimis- ja raamatukogukulud	35 000	0	35 000	
22	VALLASVARA JA SEONDUVAD KULUD	58 000	-1 700	59 700	
2300	Kirja- ja kontoritarbed	14 000	0	14 000	Assigneering on ette nähtud kirja- ja kontoritarvete ostmiseks.
230	Kirja- ja kontoritarbed	14 000	0	14 000	
2320	Pangakulud	5 000	0	5 000	Assigneering on ette nähtud pangakulude ja pankadevahelise sidevõrgu kasutamise kulude katmiseks.
2321	Kursikahjud	p.m.	0	p.m.	Assigneering on ette nähtud tõlkekeskuse eelarve täitmisel tekkivate vahetuskursikahjude katmiseks, mida ei saa tasakaalustada vahetuskursikasudega.
232	Finantskulud	5 000	0	5 000	
2330	Õiguskulud	20 000	0	20 000	Assigneering on ette nähtud esialgsete õigusabikulude ja juristide või muude ekspertide teenuste kulude katmiseks.
233	Õiguskulud	20 000	0	20 000	
2340	Kahjud	p.m.	0	p.m.	Assigneering on ette nähtud kahjude katmiseks ja tõlkekeskuse vastu esitatud nõuete rahuldamiseks (tsiviilvastutus).
234	Kahjud	p.m.	0	p.m.	
2350	Mitmesugused kindlustused	11 300	0	11 300	Assigneering on ette nähtud üldkindlustuse, tsiviilvastutuskindlustuse, vargusvastase kindlustuse ning raamatupidamistöötajate ja avansikontode haldajate vastutuskindlustuse kulude katmiseks.
2352	Mitmesugused sisekoosolekute kulud	3 000	0	3 000	Assigneering on ette nähtud sisekoosolekute korraldamise kulude katmiseks.
2353	Osakondade kolimine	3 000	0	3 000	Assigneering on ette nähtud hoonesisese ja uude hoonesse kolimise kulude katmiseks.
2359	Muud kulud	2 500	0	2 500	Assigneering on ette nähtud muude konkreetselt katmata halduskulude katmiseks.
235	Muud halduskulud	19 800	0	19 800	
2360	Välisauditi- ja -hindamisteenused	22 000	0	22 000	See assigneering on kavandatud katma kulusid, mis on seotud välisauditi ja hindamisteenustega, näiteks raamatupidamise aastaaruande audit.
236	Välisauditi- ja -hindamisteenused	22 000	0	22 000	

Punkt Artikkel Peatükk Jaotis	Kirjeldus	Uus summa 2023	Paranduseelarve 1/2023	Eelarve 2023	Märkused
2390	Komisjoni osutatavad kirjaliku tõlke teenused	p.m.	0	p.m.	Assigneering on ette nähtud tõlkekeskuse jaoks komisjoni tehtava kirjaliku tõlke töö, sealhulgas masinakirja kulude katmiseks.
2391	Suuline tõlge	p.m.	0	p.m.	Assigneering on ette nähtud suulise tõlke teenuste kulude katmiseks eelkõige Euroopa Liidu institutsioonide poolt tõlkekeskusele esitatavate arvete alusel.
2392	Komisjoni haldusabi	138 200	0	138 200	Assigneering on ette nähtud komisjoni poolt tõlkekeskusele osutatava haldusabi kulude katmiseks.
2393	Väljaanded	6 000	0	6 000	Assigneering on ette nähtud tõlkekeskuse eelarve ja tegevusaruande avaldamise ning muude teavituskulude katmiseks.
2394	Teabe levitamine	20 000	0	20 000	Assigneering on ette nähtud teabe levitamise ja eelkõige edendus- ja turundustegevuse kulude (kataloogid, brošüürid, reklaammaterjal, turu-uuringud jt) ning avalikkusele ja klientidele antava teabe ja abi kulude katmiseks.
2395	ELi institutsioonide ja asutuste osutatavad muud teenused	13 300	0	13 300	Assigneering on ette nähtud ELi institutsioonide ja asutuste poolt tõlkekeskusele osutatavate teenuste, näiteks asutuste koordineerimise raames osutatavate teenuste kulude katmiseks.
239	Institutsioonidevahelised teenused	177 500	0	177 500	
23	JOOKSVAD HALDUSKULUD	258 300	0	258 300	
2400	Postikulud ja kättetoimetamistasud	25 000	0	25 000	Assigneering on ette nähtud postikulude või kättetoimetamistasude, sealhulgas postipakkide kulude katmiseks.
240	Postikulud	25 000	0	25 000	
2410	Telefoni, telegraafi, teleksi, raadio ja televisiooni liitumis- ja teenustasud	155 100	0	155 100	Assigneering on ette nähtud telefoni, faksi ja telekonverentside abonement- ja sidekulude, andmeside ning sidevahendite kulude katmiseks. Sidevahendite kulud on kirjendatud punktis 2100.
241	Side	155 100	0	155 100	
24	POSTI- JA SIDEKULUD	180 100	0	180 100	
2500	Koosolekute üldkulud	2 000	0	2 000	Assigneering on ette nähtud koosolekutel, komisjonides, töörühmades ja seminaridel osalema kutsutud ekspertide ja muude külaliste ning institutsioonidevaheliste komiteede liikmete sõidu-, elamis- ja lüskulude katmiseks.
250	Ametlike ja muude koosolekute kulud	2 000	0	2 000	
2550	Mitmesugused konverentside, kongresside ja koosolekute korraldamise ja neil osalemise kulud	20 000	0	20 000	Assigneering on ette nähtud konverentside, kongresside ja koosolekute korraldamise ja neil osalemise kulude katmiseks. Assigneering on ette nähtud ka väliskoosolekute korraldamise kulude katmiseks, mida ei kata olemasolev taristu.
255	Mitmesugused konverentside, kongresside ja koosolekute korraldamise ja neil osalemise kulud	20 000	0	20 000	

Punkt Artikkel Peatükk Jaotis	Kirjeldus	Uus summa 2023	Paranduseelarve 1/2023	Eelarve 2023	Märkused
25	KOOSOLEKUKULUD	22 000	0	22 000	
2600	Haldusnõukogu koosolekud	20 000	0	20 000	Assigneering on ette nähtud koosolekutel, komisjonides ja töörühmades osalema kutsutud haldusnõukogu liikmete sõidu-, elamis- ja lisakulude katmiseks.
260	Koosolekukulud	20 000	0	20 000	
2610	Haldusnõukogu koosolekute korraldamine	7 500	0	7 500	Assigneering on ette nähtud haldusnõukogu koosolekute korralduskuludeks.
261	Haldusnõukogu koosolekute korraldamine	7 500	0	7 500	
2650	Suuline tõlge	30 000	0	30 000	Assigneering on ette nähtud haldusnõukogu koosolekute suulise tõlke teenuste kulude katmiseks, eelkõige ühenduse institutsioonide poolt tõlkeskusele esitatavate arvete alusel.
265	Suuline tõlge	30 000	0	30 000	
26	HALDUSNÕUKOGU	57 500	0	57 500	
2700	Piiratud konsultatsioonid, uuringud ja küsitlused	50 000	-50 000	100 000	Assigneering on ette nähtud pädevatelt halduseksperditelt konsultatsioonide, uuringute ja küsitluste, nimelt hindamisaruannete tellimiseks ja väliskonsultantide töötasudeks.
270	Piiratud konsultatsioonid, uuringud ja küsitlused	50 000	-50 000	100 000	
27	KONSULTATSIOONID JA UURINGUD	50 000	-50 000	100 000	
2	HOONED, SEADMED JA MITMESUGUSED HALDUSKULUD	8 643 700	-154 700	8 798 400	
3000	Välisõlke teenused	8 580 000	-810 000	9 390 000	Assigneering on ette nähtud välise teenusepakkujate osutatavate keeleteenustega seotud kulude katteks.
3001	Keeleteenustega seotud tehnilised teenused	80 000	20 000	60 000	Assigneering on ette nähtud keeleteenustega seotud tehniliste teenuste kulude katmiseks.
300	Välisõlke teenused	8 660 000	-790 000	9 450 000	
30	VÄLISTÕLKETEENUSED	8 660 000	-790 000	9 450 000	
3100	Institutsioonidevahelise keelekoostöö kulud	757 600	0	757 600	Assigneering on ette nähtud nende kulude katmiseks, mis on seotud institutsioonidevahelise kirjaliku ja suulise tõlke komitee (ICTI) korraldatavate tegevustega, et edendada institutsioonidevahelist keelekoostööd. IATE projekti kulud on kaetud punktis 3002 „Institutsioonidevaheliste projektide juhtimine“ kirjendatud tuluga, v.a keskuse osa neist kuludest.

Punkt Artikkel Peatükk Jaotis	Kirjeldus	Uus summa 2023	Paranduseelarve 1/2023	Eelarve 2023	Märkused
310	Institutsioonidevahelise koostöö kulud	757 600	0	757 600	
31	INSTITUTSIOONIDEVAHELISE KOOSTÖÖ KULUD	757 600	0	757 600	
3200	Programmi eCdT lähetuskulud ja muud personalikulud	p.m.	0	p.m.	Assigneering on ette nähtud personali söidukulude, päevarahade ning lisa- ja erakorraliste kulude katmiseks programmiga eCdT seotud lähetustel.
3201	Mitmesugused programmi eCdT halduskulud	p.m.	0	p.m.	Assigneering on ette nähtud mitmesuguste programmiga eCdT seotud halduskulude katmiseks peale IT-kulude.
3202	Programmiga eCdT seotud riistvara- ja tarkvarakulud	p.m.	0	p.m.	Assigneering on ette nähtud programmiga eCdT seotud riistvara- ja tarkvarakulude katmiseks.
3203	Programmiga eCdT seotud IT-nõustamine	p.m.	0	p.m.	Assigneering on ette nähtud programmiga eCdT seotud IT-nõustamise kulude katmiseks.
320	Programmiga eCdT seotud kulud	p.m.	0	p.m.	
32	PROGRAMMIGA eCdT SEOTUD KULUD	p.m.	0	p.m.	Peatükis loetletakse programmiga eCdT seotud kulud, mis on üle kantud erakorraliste kulude reservist tulude punkti 5010.
3	TEGEVUSKULUD	9 417 600	-790 000	10 207 600	
10003	Hinnastabiilsuse reserv	p.m.	0	p.m.	2011. aastal moodustatud hinnastabiilsuse reserv. 2023. aasta lõpus on reservi kogusumma 7 890 751 eurot.
10004	Alaline eelfinantseerimisfond	p.m.	0	p.m.	Alaline eelfinantseerimisfond on ette nähtud tõlkekeskuse finantsmääruse artikliga 71a. Fondi kogusumma on 16 529 466 eurot.
10006	Erakorraliste investeeringute reserv	p.m.	0	p.m.	2023. aastal puuduvad assigneeringud, mis kataksid erakorralisi investeeringuid. Reservi kogusumma on 90 489 eurot, arvestades kasutamist tulude punktis 5010.
10008	Eelmisest eelarveaastast üle kantud eelarvepuudujääk	p.m.	0	p.m.	Eelmisest eelarveaastast üle kantud eelarvepuudujääk vastavalt tõlkekeskuse 22. septembri 2019. aasta finantsmääruse artikli 17 lõikele 3.
1000	Määratlemata otstarbega assigneeringud	p.m.	0	p.m.	
100	MÄÄRATLEMATA OTSTARBEGA ASSIGNEERINGUD	p.m.	0	p.m.	
10	RESERVID	p.m.	0	p.m.	
	Kulud kokku	48 617 200	-1 388 900	50 006 100	

1. LISA. AMETIKOHTADE LOETELU

Tegevusüksused ja palgaastmed	2021		2022		2023	
	Täidetud 31.12.2021		Lubatud ELi eelarvega 2022		Keskuse taotlus 2023. aasta esialgseks ELi eelarveks	
	Alalised ametikohad	Ajutised ametikohad	Alalised ametikohad	Ajutised ametikohad	Alalised ametikohad	Ajutised ametikohad
AD 16	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	0	0	0
AD 14	1	0	1	1	1	1
AD 13	1	0	2	0	3	0
AD 12	9	3	13	6	13	7
AD 11	5	5	7	6	7	6
AD 10	2	7	8	6	8	7
AD 9	5	8	7	18	7	21
AD 8	9	17	6	23	6	24
AD 7	5	20	2	20	1	18
AD 6	4	15	0	12	0	8
AD 5	0	16	0	0	0	0
AD KOKKU	41	91	46	92	46	92
AST 11	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	1	0	1	0
AST 9	4	1	2	2	3	2
AST 8	1	2	1	1	0	1
AST 7	1	2	1	5	1	7
AST 6	0	9	0	9	0	10
AST 5	0	12	0	17	0	17
AST 4	0	10	0	10	0	10
AST 3	0	8	0	4	0	1
AST 2	0	0	0	0	0	0
AST 1	0	0	0	0	0	0
AST KOKKU	6	44	5	48	5	48
AST/SC 6	0	0	0	0	0	0
AST/SC 5	0	0	0	0	0	0
AST/SC 4	0	0	0	0	0	0
AST/SC 3	0	1	0	1	0	2
AST/SC 2	0	1	0	1	0	0
AST/SC 1	0	0	0	0	0	0
AST/SC KOKKU	0	2	0	2	0	2
KOKKU	47	137	51	142	51	142
TÖÖTAJAJD KOKKU	184		193		193	

Lepinguliste töötajate hinnanguline arv (taandatuna täistööajale)

Tegevusüksused (FG)	2021 (tegelikult täidetud)	2022	2023
IV tegevusüksus	5,0	14,0	20,0
FG III	15,3	14,0	15,0
FG II	0,7	0,0	0,0
FG I	0,0	0,0	0,0
Lepingulisi töötajaid kokku	21,0	28	35